

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

GPA/M/20

8 de mayo de 2003

(03-2465)

---

Comité de Contratación Pública

## ACTA DE LA REUNIÓN CELEBRADA EL 6 DE FEBRERO DE 2003

Presidente: Sr. Jan Peter Mout (Países Bajos)

### ELECCIÓN DEL PRESIDENTE PARA EL AÑO 2003

1. El Comité reelige al Sr. Jan-Peter Mout, de los Países Bajos, Presidente para 2003 hasta que expire su mandato en Ginebra.<sup>1</sup>

2. El Presidente propone el siguiente orden del día:

A. MODIFICACIONES DE LOS APÉNDICES DEL ACUERDO

B. ADHESIONES:

i) *Solicitudes:*

- *Jordania*
- *Estonia*
- *Letonia*
- *Taipei Chino*
- *Panamá*
- *Bulgaria*
- *Eslovenia*
- *Albania*
- *Moldova*
- *República Kirguisa*
- *Georgia*
- *Lituania*

---

<sup>1</sup> En fax de fecha 20 de enero de 2003, el Presidente, Sr. Jan-Peter Mout, comunicó que le habían llamado de regreso a la capital con efecto a partir del mes de agosto de 2003.

ii) *Otros países que se han adherido recientemente a la OMC*

iii) *Simplificación del proceso de adhesión*

C. EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN NACIONAL DE APLICACIÓN

D. NEGOCIACIONES EN EL MARCO DEL PÁRRAFO 7 DEL ARTÍCULO XXIV

E. OTROS ASUNTOS

3. El representante de Bulgaria plantea una cuestión de orden y reitera la petición de su delegación de que las Partes en el ACP faciliten información sobre las oportunidades de exportación a sus mercados para los proveedores búlgaros. Señala a la atención de los presentes que no se hace referencia a esta cuestión en el orden del día anotado ni en el informe anual de 2002 y solicita que en el futuro dicha cuestión se recoja en el orden del día anotado. Tras un breve debate, Bulgaria confirma que no pretende que haya un punto del orden del día dedicado exclusivamente a esta cuestión.

4. El Presidente señala que esa petición se hará constar en el acta de la presente reunión. Con respecto al orden del día anotado, el Presidente aclara que se publica bajo su propia responsabilidad, y dice que en el momento oportuno se pronunciará sobre el contenido adecuado del mismo.

5. El Comité adopta el orden del día propuesto.

A. MODIFICACIONES DE LOS APÉNDICES DEL ACUERDO

i) *Enmiendas propuestas por los Estados Unidos al Apéndice I*

6. El Presidente dice que las enmiendas del Anexo 2 del Apéndice I propuestas por los Estados Unidos, que se distribuyeron en el documento GPA/W/208, surtieron efecto el 16 de octubre de 2002 (WT/Let/431).

ii) *Enmiendas propuestas por Suiza al Apéndice I*

7. El Presidente dice que Suiza propuso la introducción de modificaciones en el Anexo 2 y las Notas Generales de su Apéndice I en el documento GPA/W/225, de fecha 12 de diciembre de 2002. En un documento distribuido el 13 de enero de 2003, Hong Kong, China, comunicó sus reservas respecto de las modificaciones propuestas (GPA/W/236).

8. La representante de Hong Kong, China, dice que su delegación presentó una notificación en la que expresaba reservas por cuanto las modificaciones propuestas tenían un efecto discriminatorio, habida cuenta de lo dispuesto en el apartado c) del párrafo 7 del artículo XXIV del Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP), ya que Hong Kong, China, no tenía entidades subcentrales y mantenía un régimen de contratación pública no discriminatorio. Después de celebrar consultas bilaterales satisfactorias, Hong Kong, China recibió confirmación por escrito de la decisión de Suiza de otorgar a Hong Kong, China, la ventaja del acceso a sus autoridades y entidades públicas a nivel de las ciudades y los distritos; la representante dice que Suiza confirmará esa decisión mediante notificación escrita a la Secretaría de la OMC, cuando se hayan concluido sus procedimientos internos pertinentes, en junio de 2003. En consecuencia, Hong Kong, China retira con satisfacción las reservas relativas a las modificaciones propuestas por Suiza.

9. El Presidente dice que, por consiguiente, la objeción se considera retirada a partir del 6 de febrero de 2003 y las modificaciones surtirán efecto el 7 de febrero de 2003 (WT/Let/437.)

*iii) Enmiendas propuestas por las Comunidades Europeas al Apéndice I*

10. El Presidente recuerda que la Comunidad Europea propuso la introducción de enmiendas a las Notas Generales de su Apéndice I en el documento GPA/W/226, de fecha 12 de diciembre de 2002. Las enmiendas surtieron efecto el 11 de enero de 2003 (WT/Let/438).

*iv) Enmiendas propuestas por Islandia al Apéndice I*

11. El Presidente dice que Islandia propuso la introducción de enmiendas a las Notas Generales de su Apéndice I en el documento GPA/W/227, de fecha 12 de diciembre de 2002. Las enmiendas surtieron efecto el 11 de enero de 2003 (WT/Let/438).

12. Con respecto a las enmiendas propuestas por la Comunidad Europea e Islandia, el representante del Japón sugiere que las dos Partes consideren la posibilidad de revisar y actualizar sus Anexos 1, 2 y 3 en el momento oportuno.

*v) Enmiendas propuestas por Noruega al Apéndice I*

13. El Presidente dice que Noruega propuso la introducción de enmiendas a las Notas Generales de su Apéndice I en el documento GPA/W/228, de fecha 12 de diciembre de 2002. Las enmiendas surtieron efecto el 11 de enero de 2003 (WT/Let/438).

*vi) Enmiendas propuestas por el Canadá al Apéndice I*

14. El Presidente dice que el Canadá envió una comunicación en la que proponía enmiendas al Anexo 1 del Apéndice I, de fecha 12 de septiembre de 2002 (GPA/W/203). En comunicación de fecha 7 de octubre de 2002, Hong Kong, China, solicitó aclaraciones e información suplementaria sobre las modificaciones propuestas (GPA/W/218). Las respuestas del Canadá a las preguntas de Hong Kong, China, se distribuyeron en el documento GPA/W/229. La representante de Hong Kong, China, se remite a otras dos preguntas complementarias que se transmitieron al Canadá y están pendientes de respuesta.

15. La representante del Canadá dice que su delegación espera responder a esas preguntas en el momento oportuno.

*vii) Enmiendas propuestas por Corea al Apéndice I*

16. El Presidente dice que Corea propuso la introducción de modificaciones en el Anexo 3 de su Apéndice I en el documento GPA/W/207. Los Estados Unidos, la Comunidad Europea y el Canadá presentaron comunicaciones en las que se oponían a la entrada en vigor de las modificaciones propuestas y solicitaban más tiempo para estudiarlas y obtener aclaraciones al respecto (GPA/W/210, GPA/W/214 y GPA/W/217, respectivamente). La respuesta de Corea a la comunicación del Canadá se distribuyó en el documento GPA/W/222. La Comunidad Europea presentó nuevas preguntas en el documento GPA/W/244.

17. Refiriéndose a la declaración efectuada por su delegación en la reunión de octubre de 2002, el representante de Corea reitera el argumento de que una entidad privada no debería estar sujeta a las prescripciones del ACP en materia de procedimiento por haber sido anteriormente entidad gubernamental. Dice que, tras la venta de las últimas acciones del Estado en mayo de 2002, Korea Telecom se ha convertido en una compañía enteramente privada, cuyas contrataciones se realizan en función exclusivamente de consideraciones comerciales. Corea facilitó aclaraciones específicas por escrito en respuesta a una pregunta expresa del Canadá, y responderá en el momento oportuno a las nuevas preguntas formuladas recientemente por los Estados Unidos y la Comunidad Europea. Una

vez finalizada la operación de privatización de Korea Telecom, en agosto de 2002, Corea confía sinceramente en que ese proceso se agilice y concluya lo antes posible.

18. La representante del Canadá confirma que su país está examinando la respuesta de Corea y dice que todavía no está en condiciones de tomar una decisión respecto al estado de sus objeciones. Los representantes de los Estados Unidos y la Comunidad Europea señalan a la atención de los participantes las preguntas que han formulado y están en espera de recibir y examinar oportunamente las respuestas de Corea.

*viii) Modificaciones propuestas por el Japón en relación con la NTT*

19. Con respecto a la enmienda propuesta por el Japón a su Apéndice I, notificada en el documento GPA/W/91, el Presidente recuerda que se han celebrado consultas entre el Japón y las delegaciones de los Estados Unidos, la Comunidad Europea y el Canadá sobre la base de las preguntas hechas al Japón por esas delegaciones (GPA/W/97, GPA/W/99, GPA/W/100 y GPA/W/100/Add.1) y de las respuestas del Japón (GPA/W/104, GPA/W/104/Add.1, GPA/W/107 y GPA/W/108). Los Estados Unidos retiraron su objeción a las modificaciones propuestas por el Japón en octubre de 2001 (GPA/W/166) y el Canadá en octubre de 2002 (GPA/W/213). En la reunión de octubre de 2002, el representante de la Comunidad Europea comunicó al Comité que su delegación deseaba mantener por el momento su objeción y que proporcionaría al Japón una confirmación escrita de su posición al respecto. El 5 de febrero de 2003, el Japón presentó una comunicación sobre la situación de las consultas con la Comunidad Europea (GPA/W/247).

20. La representante del Japón dice que el Japón ha seguido celebrando consultas con la Comunidad Europea y lamenta sinceramente no poder informar a esta reunión de un acuerdo con esa Parte, pese a los esfuerzos realizados durante las consultas en los tres últimos años. El Japón es consciente de que será muy difícil resolver bilateralmente este asunto y presenta este informe para que las demás Partes puedan comprender mejor el tema que se enfrenta a la Comunidad Europea en relación con la interpretación del párrafo 6 del artículo XXIV. Al tiempo que presenta esta comunicación al Comité, el Japón se reserva el derecho a resolver esta cuestión mediante cualesquiera procedimientos posibles, en virtud del Acuerdo sobre Contratación Pública.

21. Desde que presentó la notificación relativa a la NTT en septiembre de 1999, el Japón ha celebrado una serie de consultas bilaterales con los representantes de la Comunidad Europea en Ginebra, Bruselas y Tokio. Tras retirar los Estados Unidos su objeción a esa notificación en octubre de 2001, el Japón intensificó los contactos bilaterales con la Comunidad Europea con el fin de resolver el asunto a la mayor brevedad. Desde octubre de 2001, ambas delegaciones han celebrado intensas consultas: tres veces en Ginebra y una en Tokio. En agosto de 2002 el Japón solicitó, en carta dirigida al Embajador Trojan por el Embajador Haraguchi, que la Comunidad Europea presentase su posición por escrito, junto con los motivos en que basaba el mantenimiento de su objeción, en su caso. En octubre de 2002, la Comunidad Europea respondió, en carta firmada por el Embajador Trojan, que la Comunidad Europea mantenía por el momento su objeción a la notificación del Japón. En cuanto a los motivos de dicha objeción, la Comunidad Europea expuso tres: la participación en el capital, la Ley de la NTT y la situación del mercado, en especial sus dudas respecto de la independencia del regulador de las telecomunicaciones en el Japón y su preocupación por la ausencia de una reglamentación sobre el proveedor de servicios dominante que obligue a la NTT Communications Corporation.

22. En diciembre de 2002, el Japón expuso su posición respecto de los puntos mencionados en la carta del Embajador Trojan y solicitó a la Comunidad Europea que reconsiderase su actitud y estudiase el modo de retirar su objeción. También se pidió a la Comunidad Europea que expusiera su posición definitiva antes del 25 de enero de 2003. En enero de 2003, ambas Partes redoblaron sus esfuerzos y exploraron posibles vías para encontrar una solución mutuamente satisfactoria. Sin embargo, resultó imposible alcanzar un acuerdo debido a la distancia entre los puntos de vista sobre el grado de liberalización del mercado que debe demostrar una Parte para poder eliminar una entidad de su Apéndice I. Al final, cada Parte reconoció que no podía aceptar la posición de la otra.

23. El 30 de enero de 2003, el Japón recibió en respuesta una carta firmada por el Sr. Carl, Director General de Comercio de la Comisión Europea, según la cual, pese a las aclaraciones adicionales proporcionadas por el Japón en su carta de diciembre de 2002, la CE se veía obligada por el momento a mantener su objeción, en vista de que no se habían resuelto satisfactoriamente las reservas expresadas en su carta de octubre de 2002. El representante dice para concluir que el Japón propuso en consecuencia que el Comité examinara las siguientes cuestiones, con el fin de aclarar y mejorar los procedimientos establecidos en el párrafo 6 del artículo XXIV vigente: a) una Parte que plantea una objeción no debe impedir que se haga efectiva una modificación propuesta basándose en razones ajenas al ACP; b) una Parte que plantea una objeción no debe valerse de su posición para condicionar la retirada de sus objeciones a una solución o a un avance en relación con otros asuntos comerciales, y c) dado que el ACP no se refiere a sectores específicos, sino que es un acuerdo general sobre contratación pública, todas las entidades notificadas en virtud del párrafo 6 del artículo XXIV deberían ser tratadas en pie de igualdad a la luz del Acuerdo, y examinadas conforme a criterios equivalentes (por ejemplo, estatuto jurídico, participación en el capital, derechos de voto, nombramiento del consejo de administración, apoyo financiero, y derechos especiales o exclusivos). Por lo tanto, la Parte que plantea una objeción no debería aplicar a ninguna entidad notificada en virtud del párrafo 6 del artículo XXIV requisitos específicos para un sector que no puedan aplicarse en las mismas condiciones a entidades pertenecientes a otros sectores.

24. El representante de la Comunidad Europea confirma que su delegación mantiene su objeción a la retirada de la NTT Communications Corporation del ACP. Dice que de las amplias deliberaciones con el Japón se desprende claramente que la Comunidad Europea y el Japón tienen opiniones divergentes sobre el significado del párrafo 6 del artículo XXIV. La Comunidad Europea sostiene que su interpretación es correcta, y que sus reservas respecto de la NTT Communications Corporation entran en el ámbito del ACP. La Comunidad Europea está dispuesta a seguir debatiendo esta cuestión con el Japón. En cuanto a las cuestiones que el Japón somete a consideración al final de su declaración, la Comunidad Europea considera que son cuestiones de carácter general que no afectan a la cuestión relativa a la NTT Communications Corporation.

25. El representante de Corea recuerda que el párrafo 6 del artículo XXIV del ACP vigente establece que en ejercicio de su derecho una Parte puede retirar una entidad del Apéndice I por haberse eliminado efectivamente el control o la influencia del gobierno sobre ella, y que se tendrán debidamente en cuenta los efectos de apertura del mercado de la eliminación del control o la influencia del gobierno. Si bien la disposición actual no establece criterios detallados sobre la eliminación del control o la influencia del gobierno, diríase que el Japón ha facilitado información suficiente que demuestra que el control y la influencia del gobierno se han eliminado, y que la privatización de la NTT Communications Corporation ha causado efectos de apertura del mercado.

26. Sin embargo, la cuestión planteada por la Comunidad Europea sobre la independencia del regulador y la reglamentación relativa al proveedor de servicios dominante parece tener características diferentes de los criterios estipulados en el ACP. El representante dice que las Partes que formulan objeciones no deberían imponer cargas y exigencias indebidas que vayan más allá de los derechos y obligaciones dimanantes del ACP, y parece más adecuado abordar esa cuestión en relación con la aplicación de las concesiones y obligaciones en el marco del AGCS. Además, el proceso de

privatización de las Partes debería fomentarse en mayor medida como instrumento para mejorar los efectos de apertura del mercado para dichas partes, y toda obligación impuesta al proceso puede más bien impedir la activa participación en el ACP de otros Miembros de la OMC que son países en desarrollo o que se han adherido recientemente, teniendo en cuenta que ellos son probablemente los que en el futuro privatizarán las entidades de propiedad estatal o controladas por el Estado. Corea se reserva el derecho a volver sobre esta cuestión cuando la haya examinado más detenidamente, dadas las preocupaciones específicas que plantea la situación actual y su particular importancia.

*ix) Modificaciones propuestas por el Japón en relación con las compañías de ferrocarril*

27. En lo referente a la modificación del Apéndice I del Japón propuesta por la delegación de este país en los documentos GPA/W/144, 145 y 146, de fecha 29 de agosto de 2001, el Presidente dice que se han recibido comunicaciones de las delegaciones de los Estados Unidos, del Canadá y de la Comunidad Europea (GPA/W/151, GPA/W/155 y GPA/W/156) en las que se piden aclaraciones y se plantean objeciones a la exclusión propuesta del Acuerdo de las tres compañías japonesas de ferrocarril, a saber, la East Japan Railway Company, la Central Japan Railway Company y la West Japan Railway Company. Las notificaciones pertinentes recibidas del Japón se han distribuido en los documentos GPA/W/152 y Corr.1 y GPA/W/179. En 2001, se recibieron nuevas preguntas de la Comunidad Europea y de los Estados Unidos (GPA/W/164 y GPA/W/165, respectivamente). Las respuestas del Japón a esas preguntas figuran en los documentos GPA/W/180 y GPA/W/181. En 2002, las delegaciones de los Estados Unidos y la Comunidad Europea presentaron otras preguntas, distribuidas en los documentos GPA/W/204 y GPA/W/205, respectivamente. Se recibió una pregunta adicional del Canadá en relación con la Central Japan Railway Company y la West Japan Railway Company, que se distribuyó en el documento GPA/W/212. Las respuestas del Japón a esas preguntas se distribuyeron en los documentos GPA/W/233, GPA/W/234 y GPA/W/235, respectivamente, de fecha 7 de enero de 2003. La Comunidad Europea presentó preguntas complementarias en el documento GPA/W/245.

28. En comunicación de fecha 1º de octubre de 2002, el Canadá retiró su objeción a la modificación del Apéndice I del ACP referente a la East Japan Railway Company (GPA/W/211) y en otra comunicación de fecha 1º de febrero de 2003, retiró también su objeción a las modificaciones referentes a la Central Japan Railway Company y la West Japan Railway Company (GPA/W/246).

29. La representante del Japón agradece al Canadá su decisión de retirar su objeción a la propuesta relativa a las tres compañías de ferrocarril. Dice que a lo largo de la semana el Japón ha celebrado reuniones bilaterales con los Estados Unidos y con la Comunidad Europea. El Japón considera que las dos Partes que siguen objetando su notificación han hecho una valoración adecuada de su propuesta y espera que pueda alcanzarse un entendimiento mutuo lo antes posible en el sentido de que la propuesta retirada de las tres compañías de ferrocarril es compatible con el apartado b) del párrafo 6 del artículo XXIV del ACP. El Japón considera que ha proporcionado a las Partes interesadas información exhaustiva sobre dicha propuesta y tiempo suficiente para que pudieran examinarla a fondo. Para agilizar ese proceso, el Japón pidió a esas Partes que expusieran por escrito las razones por las que seguían objetando la propuesta, y esperaba recibir sus respuestas oportunamente. El Japón confía también en que podrá atender adecuadamente cualquier preocupación que pueda seguir teniendo una Parte que plantee objeciones a la luz del apartado b) del párrafo 6 del artículo XXIV.

30. La representante de los Estados Unidos dice que su delegación está examinando detalladamente todo el material pertinente con miras a llegar a una conclusión sobre si se ha eliminado efectivamente el control del gobierno, pero por el momento desea mantener su objeción (GPA/W/151).

31. El representante de las Comunidades Europeas dice que su delegación espera con interés las respuestas del Japón a las preguntas que le ha formulado recientemente, y por el momento desea mantener su objeción (GPA/W/155).

32. La representante del Canadá confirma la retirada de la objeción del Canadá a la exclusión de las entidades West Japan Railway Company y Central Japan Railway Company del Anexo 3 del Japón. El Canadá señala que el Japón ha facilitado amplias garantías de que no ejercerá el control de esas dos compañías. Sin embargo, en opinión del Canadá el Japón mantiene un control efectivo de esas compañías al ser propietario al 100 por ciento de la Japan Railway Public Construction Corporation, que es el más importante de los numerosos accionistas de la West Japan Railway Company y la Central Japan Railway Company. Aunque el Japón no se ha comprometido a adoptar medidas legales para garantizar que ese control no se ejercerá en el futuro, el Canadá toma nota, y se felicita, de las garantías dadas de que el Japón no ejercerá el control de dichas compañías.

33. El Comité acuerda volver a examinar este asunto en su próxima reunión.

x) *Modificación propuesta por los Estados Unidos para reflejar cambios recientes en la estructura administrativa de su Gobierno federal*

34. El Presidente señala que, en relación con las modificaciones del Apéndice I propuestas por los Estados Unidos en el documento GPA/W/153, de fecha 25 de septiembre de 2001, las delegaciones del Canadá, de la Comunidad Europea y del Japón han presentado comunicaciones en las que solicitan información adicional de los Estados Unidos y elevan objeciones a que las modificaciones propuestas surtan efecto transcurrido el plazo de 30 días (distribuidas en los documentos GPA/W/167, GPA/W/163 y GPA/W/162, respectivamente). Las respuestas de los Estados Unidos a las preguntas de las tres Partes se distribuyeron en los documentos GPA/W/183 a 185. El Japón (GPA/W/195) y la Comunidad Europea (GPA/W/216) hicieron preguntas adicionales. Las respuestas de los Estados Unidos se distribuyeron en los documentos GPA/W/223 y 243.

35. La representante de los Estados Unidos hace referencia a las conversaciones bilaterales celebradas entre los Estados Unidos y el Japón durante la semana. Su delegación espera que las respuestas que ha facilitado resulten satisfactorias para las Partes pero con mucho gusto responderá a cualquier otra pregunta que se le haga para que esta cuestión pueda resolverse rápidamente.

36. Las representantes del Japón y el Canadá dicen que están examinando las respuestas de los Estados Unidos.

37. El Presidente dice que el Comité volverá a examinar esta cuestión en su próxima reunión.

#### B. ADHESIONES

i) *Solicitudes:*

- *Jordania*

38. El Presidente anuncia que Jordania presentó su oferta de entidades el 6 de febrero de 2003 (GPA/SPEC/29).

39. El representante de Jordania dice que la oferta de su país fue aprobada previamente por el Comité Nacional establecido a tal fin y también por el Gobierno. Jordania espera que las Partes acepten rápida y favorablemente su oferta, y está dispuesta a facilitar las aclaraciones necesarias. En su país se ha creado un equipo encargado de llevar a cabo las negociaciones requeridas. De aceptarse

su oferta, Jordania será uno de los pocos países en desarrollo que se haya adherido al ACP, y el primer país árabe en hacerlo.

40. Los representantes de los Estados Unidos, la Comunidad Europea, Israel, el Canadá, el Japón, Suiza y Corea, felicitan a Jordania por la presentación de su oferta y dicen que esperan examinarla detalladamente y abrir conversaciones con Jordania en el momento oportuno. El representante de Suiza llama la atención sobre determinados aspectos de la oferta, incluido el hecho de que Jordania ha cumplido ampliamente el calendario indicativo para las negociaciones de adhesión (GPA/W/109/Rev.2), y que la oferta ya ha sido aprobada por el Gobierno de Jordania, y espera que las Partes en el ACP actúen con celeridad para responder a esa oferta. La oferta de Jordania proporcionará una información básica muy útil en el contexto de las negociaciones en curso con arreglo al párrafo 7 del artículo XXIV del ACP.

41. El Presidente dice que, de conformidad con el calendario indicativo para las negociaciones de adhesión, las observaciones sobre la oferta deberán comunicarse a Jordania en un plazo de dos meses, esto es, para el 20 de abril de 2003.<sup>2</sup>

- *Estonia*

42. El representante de Estonia dice que la Ley de Contratación Pública de Estonia está siendo objeto de revisión y se prevé que las modificaciones se adopten al final del tercer trimestre de 2003, tras la aprobación por el Gobierno y el debate y la adopción por el Parlamento. Esas modificaciones se refieren principalmente a la definición de autoridad contratante, los procedimientos excepcionales de contratación y la solución de diferencias.

43. El Presidente invita a Estonia a que comunique las modificaciones al Comité, explicando su repercusión en la oferta de Estonia.

- *Letonia*

44. El representante de Letonia dice que Letonia está celebrando consultas bilaterales con la Comunidad Europea, desde la reunión de octubre de 2002, en las que se han examinado varias cuestiones. Esas cuestiones requieren esfuerzos técnicos sustanciales de parte de Letonia e implican la introducción de modificaciones en su legislación nacional. Como ya se ha indicado, después de la elección del nuevo Parlamento el proceso legislativo se está agilizando y los expertos de la capital trabajan en la armonización de la legislación nacional pertinente con la de la Unión Europea. El representante asegura al Comité que Letonia sigue avanzando en relación con todas las cuestiones planteadas en las consultas bilaterales.

- *Taipei Chino*

45. El Presidente dice que, desde la reunión de octubre de 2002, el Taipei Chino ha celebrado consultas bilaterales con las delegaciones interesadas. Además, en su calidad de Presidente, él también ha mantenido consultas informales con el Taipei Chino y con las delegaciones interesadas en relación con la cuestión de las nomenclaturas en el proyecto de oferta del Taipei Chino. Esas consultas todavía no han finalizado.

---

<sup>2</sup> Las preguntas y las solicitudes de información recibidas ulteriormente de los Estados Unidos se distribuyeron en el documento GPA/SPEC/30.



46. El representante del Taipei Chino dice que, en cumplimiento de los compromisos inherentes a la adhesión a la OMC, el Gobierno del Taipei Chino ha demostrado su plena disponibilidad a adherirse al ACP desde que ingresó en la Organización. En diciembre de 2002, con el apoyo del Presidente y de otras Partes en el ACP, su delegación concluyó satisfactoriamente todas las consultas bilaterales en relación con las cuestiones de fondo. El Taipei Chino lamenta que la cuestión de la nomenclatura se haya convertido en un escollo que impide concluir su adhesión, y aprovecha la ocasión para reiterar su política de máxima flexibilidad en esta cuestión, con miras a que se apruebe lo antes posible su adhesión. El representante dice que esta cuestión debería dejar de ser un obstáculo, y hace un llamamiento al Presidente para que interponga sus buenos oficios y pida a todas las Partes en el ACP que presten la ayuda necesaria de manera que sea posible llevar a buen puerto con rapidez la adhesión del Taipei Chino.

47. Los representantes de Singapur e Israel confirman que sus delegaciones concluyeron las consultas bilaterales con la delegación del Taipei Chino en diciembre de 2002. El representante de Israel lamenta que la adhesión del Taipei Chino no pueda llevarse a término en la presente reunión y espera que ello se logre en la próxima reunión.

48. El representante de China dice que toda consideración relativa a la adhesión de Partes al ACP es pertinente para el proceso, y espera que todas las cuestiones de esa índole puedan resolverse a través de consultas bilaterales o plurilaterales.

49. El Presidente señala a la atención de los presentes los importantes avances logrados con respecto a esa adhesión, que han conducido a la conclusión satisfactoria de las negociaciones bilaterales de acceso a los mercados. Es lamentable que en la cuestión de las nomenclaturas no se haya progresado lo suficiente para concluir este proceso en la presente reunión. Sin embargo, si se resuelve esa cuestión pendiente, podría convocarse con breve antelación una reunión del Comité para aprobar la adhesión del Taipei Chino. El Presidente, en nombre propio, manifiesta la esperanza de que esa ocasión se presente pronto, y hace suyo el punto de vista expresado por varias delegaciones en el sentido de que es preciso desplegar todos los esfuerzos necesarios para resolver esta cuestión pendiente.

- *Panamá*

50. El Presidente dice que desde 2001 no se han comunicado novedades en relación con el proceso de adhesión del Panamá.

- *Bulgaria*

51. El Presidente dice que en la reunión de octubre de 2002 se informó al Comité de que Bulgaria esperaba poder proporcionar en breve información detallada adicional sobre las modificaciones de la legislación nacional en materia de contratación pública, aprobadas en abril de 2002. En el documento GPA/W/219 figuraba una pregunta complementaria del Canadá en relación con la adhesión de Bulgaria.<sup>3</sup>

52. El representante de Bulgaria reitera la petición de su delegación de que las Partes en el ACP faciliten la información pertinente sobre las oportunidades de exportación a sus mercados para los proveedores búlgaros. Dice que, en el marco de su proceso de adhesión al ACP, Bulgaria ha adoptado medidas de liberalización de manera autónoma, poniendo su legislación en materia de contratación en conformidad con el Acuerdo y abriendo a los proveedores extranjeros su mercado de compras del sector público. Al mismo tiempo, para asegurar que esas medidas reporten ventajas recíprocas, y

---

<sup>3</sup> La respuesta de Bulgaria a dicha pregunta se distribuyó con la signatura GPA/W/249.

mediante el proceso de adhesión, Bulgaria pretende obtener el acceso a los mercados de compras del sector público de las demás Partes, y la información solicitada le permitirá apreciar los beneficios.

53. El representante de Suiza, secundado por las representantes de los Estados Unidos y el Canadá, proporciona orientaciones a Bulgaria haciendo referencia a las fuentes de información disponibles, como las estadísticas sobre los contratos previstas en el párrafo 5 del artículo XIX del ACP, y las estadísticas comerciales publicadas. El representante de Suiza dice que las oportunidades de exportación disponibles para Bulgaria dependen del potencial de exportación del país. Ofrece su asistencia bilateral para facilitar a Bulgaria las estadísticas pertinentes de Suiza. La representante del Canadá señala a la atención la abundante información que puede obtenerse de sus listas y ofrece reunirse con Bulgaria a nivel bilateral para examinar las listas y otros datos.

54. El representante de Bulgaria dice que las autoridades de su país tendrán dificultades de orden técnico para hacer esa evaluación y pide asistencia práctica, por ejemplo, en forma de un proyecto de asistencia técnica.

55. El Presidente dice que el Comité volverá a examinar esa cuestión en su próxima reunión.

56. Con respecto a la pregunta complementaria del Canadá en relación con una respuesta facilitada anteriormente por Bulgaria en el documento GPA/SPEC/23/Rev.1, de 29 de enero de 2002, el representante de Bulgaria aclara que el párrafo 4 del artículo 41 de la Ley de Contratación Pública no prevé una extensión automática del trato preferencial a las pequeñas y medianas empresas que participan en un procedimiento de contratación pública. Tales empresas tienen los mismos derechos a participar en esos procedimientos que cualquier otra persona física o jurídica, sea búlgara o extranjera. Se otorga prioridad, única y exclusivamente, cuando en la etapa de la evaluación dos o más ofertas se consideran equivalentes, incluso en términos de precio, y uno de los licitadores es una pequeña o mediana empresa o una empresa que subcontrata a pequeñas o medianas empresas. El representante dice que las estadísticas nacionales muestran que esa preferencia no tiene un significado ni un valor práctico sustancial, ya que las autoridades contratantes la han aplicado sólo en un 0,1 por ciento de las contrataciones públicas realizadas en los últimos tres años.

- *Eslovenia*

57. El representante de Eslovenia reitera el interés de su Gobierno en adherirse al ACP, y pide disculpas por su retraso en el proceso. Dice que, si bien la legislación nacional es plenamente compatible con el Acuerdo y con las directivas de la UE, no confiere al Gobierno el mandato de preparar la oferta inicial que respondería a las expectativas de las Partes en su alcance, o sea, que algunas entidades que prestan servicios públicos y realizan otras actividades de interés nacional con derechos exclusivos a nivel tanto del Gobierno central como de las comunidades locales se constituyen en Eslovenia con arreglo al derecho privado, independientemente de que sean de propiedad pública o privada o se rijan por acuerdos gubernamentales. Las modificaciones y enmiendas legislativas que se consideran necesarias para racionalizar la práctica basada en la Ley de Contratación Pública de Eslovenia se están redactando y está previsto someterlas a la consideración del Parlamento en breve plazo. Se mantendrá a las Partes al corriente de las novedades que se vayan produciendo.

- *Albania*

58. El Presidente dice que las respuestas de Albania a las preguntas de la Comunidad Europea; Hong Kong, China; Suiza y el Canadá se han distribuido en los documentos GPA/W/238 a 241.

- *Moldova*

59. El Presidente dice que las preguntas recibidas de Hong Kong, China y de la Comunidad Europea se han distribuido en los documentos GPA/W/206 y GPA/W/231, respectivamente.

- *República Kirguisa*

60. El Presidente dice que las respuestas a la Lista recapitulativa de preguntas se distribuyeron en el documento GPA/W/197, de fecha 10 de junio de 2002. Las preguntas adicionales de las delegaciones de los Estados Unidos y la Comunidad Europea se distribuyeron en los documentos GPA/W/201 y GPA/W/230, respectivamente. Las respuestas de la República Kirguisa a las preguntas formuladas en GPA/W/201 se distribuyeron con la signatura GPA/W/248.

61. El representante de la República Kirguisa dice que las preguntas recibidas de la Comunidad Europea están siendo examinadas por los expertos de la capital. Si bien el Gobierno de su país asigna la debida importancia a la labor del Comité relacionada con la adhesión de la República Kirguisa, su delegación desea hacer constar que necesita tiempo suficiente para llevar a cabo los trámites necesarios a fin de poner su legislación nacional en conformidad con las disposiciones del ACP. Sobre la base de las preguntas de los Estados Unidos y la Comunidad Europea, complementarias a la Lista recapitulativa de preguntas, parece ser que las delegaciones están preocupadas por algunas medidas recogidas en varios artículos de la Ley sobre la contratación pública de bienes, obras y servicios, especialmente las de los artículos 3, 41, 39 y 40 en relación con el método de solicitud de ofertas de precios y la contratación de una única fuente. A este respecto, su delegación desea hacer suya la declaración de su colega coreano en el sentido de que debe permitirse cierta flexibilidad a los países en desarrollo y a las economías en transición para integrar las prescripciones necesarias en su legislación nacional, a fin de evitar cualquier tipo de ambigüedad entre las prescripciones del ACP y las disposiciones legislativas nacionales.

- *Georgia*

62. El Presidente dice que las preguntas recibidas del Canadá y la Comunidad Europea en relación con las respuestas de Georgia a la Lista recapitulativa de preguntas se distribuyeron con las signaturas GPA/W/220 y GPA/W/232, respectivamente. Las respuestas de Georgia a las preguntas del Canadá se distribuyeron en el documento GPA/W/237.

63. En lo referente a la respuesta de Georgia a la pregunta 1 del Canadá, Hong Kong, China, señala que la ley de Georgia que concede un privilegio preferencial del 15 por ciento a los proveedores georgianos constituye un trato discriminatorio en favor de los bienes y los proveedores nacionales. Análogamente, con respecto a la respuesta a la pregunta 2, el requisito de que el 70 por ciento del personal sea de nacionalidad georgiana atenta contra el principio de no discriminación consagrado en el artículo III del Acuerdo y la prohibición de imponer compensaciones prescrita en el artículo XVI. En consecuencia, Hong Kong, China, considera que esas medidas deben rectificarse antes de que Georgia se adhiera al ACP y, en ese sentido, observa con satisfacción que Georgia ha confirmado que está dispuesta a considerar la introducción de las modificaciones adecuadas en su legislación sobre contratación pública si así se le solicita durante el proceso de adhesión.

64. La representante del Canadá dice que su delegación podría hacer nuevas preguntas complementarias. La representante de los Estados Unidos dice que su delegación está en espera de recibir las respuestas de Georgia a las preguntas que le ha dirigido.

- *Lituania*

65. El Presidente dice que desde la reunión celebrada en mayo de 2002 no se han comunicado novedades en relación con la adhesión de Lituania.

ii) *Otros países que se han adherido recientemente*

- *Omán*

66. El Presidente dice que desde la reunión de febrero de 2002 no se han comunicado novedades en relación con la adhesión de Omán al ACP.

67. La representante de los Estados Unidos dice que su país hizo preguntas a Omán que figuran en el documento GPA/SPEC/25 y espera recibir las respuestas a dichas preguntas lo antes posible.

- *Croacia*

68. El Presidente dice que desde la reunión de febrero de 2002 no se han comunicado novedades en relación con la adhesión de Croacia al ACP.

- *China*

69. El Presidente dice que desde la reunión de octubre de 2002 no se han comunicado novedades en relación con la adhesión de China al ACP.

- *Mongolia*

70. El Presidente dice que desde la reunión de septiembre de 2001 no se han comunicado novedades en relación con la adhesión de Mongolia al ACP.

iii) *Simplificación del proceso de adhesión*

71. El Presidente dice que en octubre de 2002 se celebraron consultas informales en relación con la simplificación del proceso de adhesión. Para la presente reunión, señala a la atención de los presentes una comunicación distribuida por el Taipei Chino (GPA/W/224) y una nota de la Secretaría en la que se resumen las observaciones formuladas en la reunión de octubre de 2002 (documento sin signatura N° 967).

72. Refiriéndose al párrafo 5 del documento GPA/W/224, según el cual: "Cualquier cuestión pendiente que no se pueda resolver en las consultas bilaterales y plurilaterales se reservará para ulteriores consultas, siempre que las cuestiones sólo se relacionen con una Parte concreta. La oferta presentada por el país en proceso de adhesión podrá adoptarse si se prescinde de esas cuestiones pendientes.", el representante de China dice que la propuesta implica una modificación del procedimiento de adhesión al ACP que repercutiría en los procedimientos generales de adhesión de la OMC, y que debe ser aclarada. En opinión de su delegación, no hay todavía razones que justifiquen esa modificación del proceso de adhesión.

73. El representante del Taipei Chino aclara que, al ser el ACP un Acuerdo plurilateral, algunas de las medidas de acceso a los mercados se concluyen sobre la base de la reciprocidad, y que el objeto de la propuesta es tratar esa cuestión.

74. La representante de los Estados Unidos, con el respaldo del representante de Suiza, propone que la labor del Comité tendiente a la simplificación del proceso de adhesión se realice en el contexto

de la revisión del Acuerdo, y, en consecuencia, se programe como parte de esos trabajos. El representante de Suiza añade que pronto será necesario plasmar los resultados de la labor de simplificación en un texto adecuado en el contexto de la revisión del Acuerdo, teniendo en cuenta la adhesión de países con niveles diferentes de desarrollo económico, dado que, en comparación con otros varios acuerdos de la OMC, el Acuerdo tiene un impacto muy sustancial en la legislación nacional.

75. El Comité acuerda volver a examinar la cuestión de la simplificación del proceso de adhesión en el contexto más amplio de su labor relativa a la revisión del Acuerdo.

#### C. EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN NACIONAL DE APLICACIÓN

76. El Presidente recuerda que Islandia notificó su legislación nacional de aplicación el 7 de octubre de 2002 (GPA/69). De conformidad con los procedimientos acordados para el examen de la legislación de aplicación, en su reunión de octubre de 2002 el Comité convino en que las delegaciones que desearan formular preguntas a Islandia tenían hasta el 16 de diciembre de 2002 para hacerlo, e Islandia debía facilitar sus respuestas el 16 de febrero de 2003 a más tardar. Hasta la fecha no se ha hecho ninguna pregunta a Islandia.

77. El Comité acuerda que el examen de la legislación de aplicación de Islandia ha concluido.

78. En la reunión de octubre de 2002, se pidió a la delegación del Reino de los Países Bajos con respecto a Aruba que presentase su notificación de la legislación nacional de aplicación, de conformidad con lo prescrito en el documento GPA/1/Add.1.

79. El representante del Reino de los Países Bajos con respecto a Aruba dice que no se ha registrado ninguna novedad a ese respecto.

80. El Comité acuerda volver a examinar esta cuestión en su próxima reunión.

#### D. NEGOCIACIONES EN EL MARCO DEL PÁRRAFO 7 DEL ARTÍCULO XXIV

81. El Presidente informa acerca de la reunión informal celebrada el 4 de febrero de 2003 en relación con las negociaciones en el marco del párrafo 7 del artículo XXIV. El grupo ha proseguido la labor relativa a la revisión del texto del ACP; a tal fin abordó las cuestiones de la categoría 1 (principios básicos, alcance y ámbito de aplicación, definiciones conexas, excepciones, países en desarrollo y adhesiones), y seguidamente pasó al examen de las cuestiones de la categoría 3 (información y examen de las obligaciones de las entidades y de las Partes, observancia, instituciones e información estadística) y de la categoría 2 (procedimientos de licitación, especificaciones técnicas y definiciones conexas).

82. En lo referente a las cuestiones de la categoría 1, el grupo dispuso de una comunicación conjunta de la Comunidad Europea, los Estados Unidos y el Canadá (documento sin signature N° 746), una propuesta de Noruega relativa a la nota al artículo I, párrafo 1 (documento sin signature N° 10232), y la última revisión del documento de la Secretaría titulado "Propuestas de modificación de la redacción del Acuerdo de 1994", de fecha 7 de noviembre de 2002 (documento sin signature N° 8957). El grupo sostuvo un debate pormenorizado sobre los artículos relacionados con la categoría 1, centrándose principalmente en la propuesta conjunta. También se consideró un texto revisado del Preámbulo, recogido en la propuesta conjunta. Además, hubo un intercambio preliminar de opiniones acerca de la propuesta de Noruega de suprimir la nota al artículo I, relativa a la ayuda vinculada.

83. En lo tocante a las cuestiones de la categoría 3, el examen de cada uno de los artículos pertinentes se basó en un proyecto de texto del Presidente que sugería posibles disposiciones revisadas relativas a las cuestiones incluidas en esa categoría (documento sin signature N° 341).

84. En cuanto a la categoría 2, la delegación del Canadá presentó una comunicación en la que comentaba el artículo relativo a los procedimientos de negociación (documento sin signature N° 826). Algunas delegaciones indicaron al grupo que, desde la última reunión, habían colaborado para tratar de reducir las diferencias entre las propuestas de redacción en relación con la categoría 2, y que en un futuro próximo compartirían con las demás delegaciones los resultados de sus trabajos.

85. El grupo examinó asimismo los elementos 2 y 3 del programa de trabajo, relativos a la ampliación del ámbito de aplicación y la eliminación de las medidas discriminatorias. En cumplimiento del requisito establecido en el programa de trabajo en relación con ese aspecto de las negociaciones en el marco del párrafo 7 del artículo XXIV (GPA/M/17, Anexo), las delegaciones del Japón y el Canadá presentaron respectivamente los documentos no oficiales titulados "Ampliación del ámbito de aplicación y eliminación de las medidas y prácticas discriminatorias (documento sin signature N° 8223) y "Modalidades - Cuestiones para examen" (documento sin signature N° 825). Algunas delegaciones pidieron aclaraciones sobre una serie de cuestiones expuestas en esos documentos.

86. Asimismo, el grupo celebró una reunión informal de redacción el 5 de febrero para examinar las observaciones adicionales de las Partes sobre la comunicación conjunta relativa a la categoría 1 presentada por el Canadá, la Comunidad Europea y los Estados Unidos (documento sin signature N° 746). A petición del Presidente, la representante de los Estados Unidos informa concisamente al Comité sobre esa reunión informal de redacción.

87. La representante de los Estados Unidos dice que esa reunión permitió a las Partes intercambiar opiniones sobre una serie de cuestiones, y seguir reduciendo sus diferencias. En la reunión de redacción se abordaron tres conjuntos de cuestiones. En primer lugar, se identificaron cuestiones que, según decidieron las Partes, sólo podrán abordarse después de la Conferencia Ministerial de Cancún, y que se examinarán en los debates sobre el acceso a los mercados en relación con los elementos 2 y 3 del programa de trabajo. Esas cuestiones se refieren entre otras cosas a los contratos y concesiones en régimen de construcción, explotación y retrocesión para obras públicas, contemplados en la definición del artículo I y en una disposición del párrafo 1 del artículo II; a una propuesta de umbral en el artículo II, que figura como *Ilbis*, y a la definición de contratación del artículo I.

88. Volviendo a su informe sobre la reunión informal, el Presidente dice que una segunda categoría de cuestiones se refieren a disposiciones actualmente incluidas en la categoría 1 que, debido a sus vinculaciones, no podrán resolverse hasta que las cuestiones correspondientes a las categorías 2 y 3 se hayan abordado de manera adecuada. Una de ellas se refiere a las normas relacionadas con las disposiciones sobre especificaciones técnicas incluidas en la categoría 2, mientras que las definiciones propuestas en el artículo I, dentro de la categoría 1, comprenden las normas internacionales, las normas, los reglamentos técnicos, y las especificaciones técnicas. Otra se refiere a una serie de definiciones entre corchetes de tipos de procedimientos de licitación (licitación selectiva, restringida y abierta) que figuran en la sección de la categoría 1 dedicada a las definiciones. Otras aún tienen que ver con la definición de las condiciones de participación que figura en el artículo I, que deberá abordarse en el contexto de las disposiciones sobre calificación y condiciones de participación dentro de la categoría 2, y con las referencias en los párrafos 1 y 2 del artículo III a las entidades contratantes que guardan relación con las obligaciones de las entidades en materia de trato nacional, y que están vinculadas a la categoría 2. Por último, el artículo IV actual "Publicación de leyes y reglamentos", debe adaptarse a las cuestiones de la categoría 3; se trata más de un tema de reubicación que de una cuestión sustantiva. Todas esas cuestiones deberán abordarse en los trabajos relativos a la categoría 2.

89. Una tercera categoría de cuestiones se refiere a las propuestas específicas de redacción de la categoría 1, por ejemplo, de cambios en varias definiciones y en diversas disposiciones de los artículos II a IV.

90. En general, las Partes sostuvieron debates fructíferos y avanzaron en la redacción de las definiciones, en la labor referente a las disposiciones de valoración del artículo II, y en la redacción parcial del texto de los artículos III y IV. En el transcurso de la reunión se plantearon varias cuestiones que exigirán un examen más detallado en el contexto de la revisión del texto.

91. El Presidente dice que el grupo acordó celebrar otras reuniones informales para llevar adelante la labor relativa a este punto del orden del día, durante los períodos del 5 al 8 de mayo de 2003, y del 16 al 18 de junio de 2003, coincidiendo con las reuniones sobre la transparencia de la contratación pública, así como en la semana del 28 de julio de 2003.<sup>4</sup>

92. En lo que respecta a los elementos 2 y 3 del programa de trabajo, el Presidente propone que el grupo vuelva a examinarlos en su reunión de mayo de 2003. Además de los documentos que ya han presentado las delegaciones del Canadá y el Japón, anima a otras delegaciones a que expongan, antes de la reunión de mayo, cualquier nueva idea sobre posibles enfoques para las negociaciones en esas esferas. Teniendo en cuenta las dificultades para dedicar tiempo suficiente a la labor de revisión del texto y a los otros dos elementos y para llevar a cabo trabajos sustantivos en relación con todos los elementos de una manera equilibrada, el grupo deberá otorgar prioridad a la revisión del Acuerdo en el período que media hasta la Conferencia Ministerial de Cancún. No obstante, las delegaciones han acordado que el grupo deberá volver a examinar esas cuestiones regularmente a fin de mantener el impulso de los trabajos para que los objetivos de las negociaciones sobre los otros dos elementos puedan cumplirse dentro del plazo establecido en el programa de trabajo.

93. El Comité acuerda proceder de la manera indicada.

E. OTROS ASUNTOS

i) *Fecha de la próxima reunión*

94. El Comité acuerda celebrar su próxima reunión en la semana del 28 de julio de 2003.<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Posteriormente pospuesta al 11 de agosto de 2003.

<sup>5</sup> Posteriormente pospuesta a la semana del 11 de agosto de 2003.